

FREEVENT®

Neckband



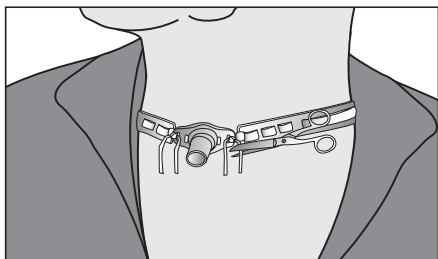
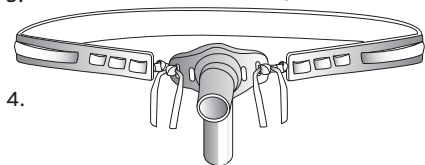
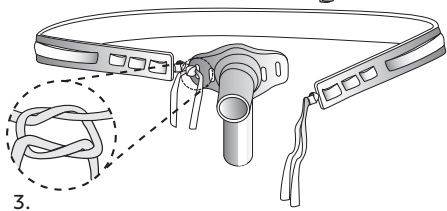
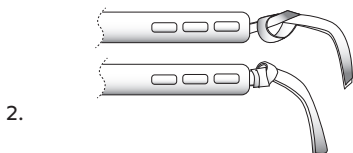
Disclaimer

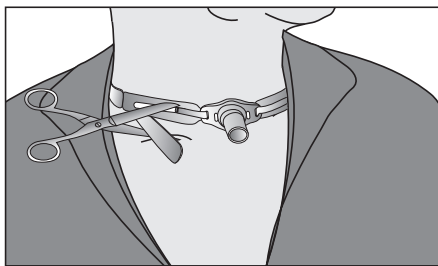
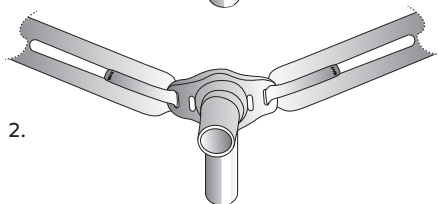
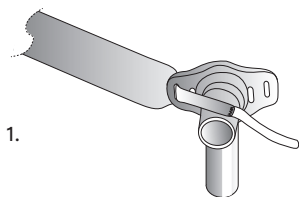
Atos Medical offers no warranty - neither expressed nor implied - to the purchaser hereunder as to the lifetime of the product delivered, which may vary with individual use and biological conditions. Furthermore, Atos Medical offers no warranty of merchantability or fitness of the product for any particular purpose.



Table 1: Adjust for neck size / Anpassung für die Halsgröße / Aanpassen voor nek grootte / Ajuster pour la taille du cou / regolare per le dimensioni del collo / ajustar para el tamaño del cuello / ajustar para o tamanho do pescoço / Justera för nackstorlek / juster til nakke størrelse / juster for nakke størrelse / Säätää kaulan kokoa / dostosuj rozmiar szyi / prilagodite se veličini vrata

		A-A	B-B	C-C
1651 Freevent Neckband one-piece, small	32-42 cm	24-34 cm	16-26 cm	N/A
1661 Freevent Neckband one-piece, large	45-55 cm	37-47 cm	29-39 cm	21-31 cm





Contents

EN - ENGLISH.....	6
DE - DEUTSCH.....	7
NL - NEDERLANDS.....	8
FR - FRANÇAIS.....	9
IT - ITALIANO	10
ES - ESPAÑOL.....	11
PT - PORTUGUÊS.....	12
SV - SVENSKA	13
DA - DANSK.....	14
NO - NORSK.....	15
FI - SUOMI.....	16
LT - LIETUVIŲ KALBA	17
CS - ČESKY	18
HU - MAGYAR	19
SK - SLOVENČINA.....	20
SL - SLOVENŠČINA	21
PL - POLSKI.....	22
RO - ROMÂNĂ	23
HR - HRVATSKI.....	24
SR - SRPSKI	25
TR - TÜRKÇE.....	26
RU - РУССКИЙ.....	27
AR - العربية.....	28

ENGLISH

Intended use

FREEVENT® Neckband is used for holding a tube or button in a tracheostoma. It is a single use device intended for adult and pediatric patients. Not for neonatal use.

Warnings and precautions

Make sure that the Freevent Neckband is securely fastened to prevent from disconnecting from the tube. To avoid infection please replace the Freevent Neckband every 24 hours. Pressure-induced trauma may appear if the Freevent Neckband is worn too tightly.

Instructions for use

Freevent Neckband two-piece with VELCRO® brand fasteners. Thread both VELCRO® and foam narrow part through the eyelets of the tube neck flange; shortest piece first (1-2). Secure wide VELCRO® brand tab of short section to the long neckband section at proper length and compression. Trim excess material of the long section (3).

Freevent Neckband one-piece with twill ties.

Thread twill ties through the slits in the neckband (1) and trim the neckband to adjust for neck size without cutting the twill ties (Table 1). We recommend to make a knot on the twill before tying it to the tube neck flange (2). Thread one of the twill ties through the neck flange on one side and tie with a double knot (3) to secure the twill to the neck flange. Then do the same on the other side (4). Make sure both twill ties are tied and secured tightly. Trim excess twill material with a straight cut (5) leave some excess to be able to untie.

Disposal

Always follow medical practice and national requirements regarding biohazard when disposing of a used medical device.

Reporting

Please note that any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer and the national authority of the country in which the user and/or patient resides.

Verwendungszweck

Das Trageband FREEVENT® Neckband wird dazu verwendet, eine Kanüle oder einen Button in der Tracheostoma in Position zu halten. Es handelt sich um ein Produkt zum Einmalgebrauch, das für Erwachsene und Kinder bestimmt ist. Nicht für die Verwendung bei Neugeborenen vorgesehen.

Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen

Stellen Sie sicher, dass das Freevent-Kanülentrageband sicher befestigt ist, um zu verhindern, dass dieses sich von der Kanüle löst. Zur Vermeidung von Infektionen wechseln Sie das Freevent-Kanülentrageband bitte alle 24 Stunden. Wenn das Freevent-Kanülentrageband zu eng getragen wird, kann es zu Druckverletzungen kommen.

Gebrauchsanweisung

Zweiteiliges Trageband Freevent Neckband mit VELCRO®-Klettverschlüssen.

Fädeln Sie sowohl den VELCRO®-Klettverschluss als auch die Schmalseite des Schaumstoffs mit dem kürzeren Stück zuerst durch die Ösen des Kanülenschilds (1–2). Befestigen Sie die breite VELCRO®-Klettverschlusslasche des kurzen Teils mit geeigneter Länge und angemessenem Druck am langen Teil des Kanülentragebands. Schneiden Sie das überschüssige Material am langen Teil ab (3).

Einteiliges Trageband Freevent Neckband mit Körperbändern. Fädeln Sie die Körperbänder durch die Schlitze im Trageband (1) und stützen Sie das Trageband entsprechend der Halsgröße, ohne die Körperbänder zu durchtrennen (Tabelle 1). Wir empfehlen, einen Knoten in das Körperband zu machen, bevor Sie es am Kanülenschild festbinden (2). Fädeln Sie eines der Körperbänder auf einer Seite durch den Kanülenschild und binden Sie es mit einem Doppelknoten fest (3), um das Band am Schild zu sichern. Wiederholen Sie dann den Vorgang auf der anderen Seite (4). Stellen Sie sicher, dass beide Körperbänder fest gebunden und gesichert sind. Stützen Sie überschüssiges Körpermaterial mit einem geraden Schnitt (5), aber lassen Sie etwas Material überstehen, um das Lösen zu ermöglichen.

Entsorgung

Bei der Entsorgung eines benutzten Medizinprodukts sind stets die medizinischen Praktiken und nationalen Vorschriften hinsichtlich biologischer Gefährdung zu befolgen.

Meldung

Bitte beachten Sie, dass alle schwerwiegenden Vorfälle, die sich im Zusammenhang mit dem Produkt ereignet haben, dem Hersteller sowie den nationalen Behörden des Landes gemeldet werden müssen, in dem der Benutzer und/oder der Patient ansässig ist.

NEDERLANDS

Beoogd gebruik

FREEVENT®-nekband wordt gebruikt om een slang of knop in een tracheostoma te houden. Het is een hulpmiddel voor eenmalig gebruik voor volwassen en pediatrische patiënten. Niet bestemd voor neonataal gebruik.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

Zorg ervoor dat de Freevent-nekband stevig vastzit om te voorkomen dat deze loskomt van de cannula. Om infecties te voorkomen dient u de Freevent-nekband om de 24 uur te vervangen. Als de Freevent-nekband te strak wordt gedragen, kan er een door druk geïnduceerd trauma ontstaan.

Gebruiksaanwijzing

Tweedelige Freevent-nekband met VELCRO®-klittenbandbevestigingen.

Steek het smalle gedeelte van zowel de VELCRO® als het schuim met het kortste stuk als eerste door de oogjes van de nekflens van de buis (1-2). Bevestig het brede VELCRO®-lipje van het korte gedeelte aan het lange nekbandgedeelte op de juiste lengte en met de juiste druk. Knip het overvallende materiaal van de lange sectie (3) weg.

Eendelige Freevent-nekband met veterbevestiging.

Steek de veterbevestigingen door de sleuven in de nekband (1) en knip de nekband bij om deze aan de nekmaat aan te passen zonder de veterbevestigingen door te knippen (tabel 1). We raden aan om een knoop in de veter te leggen voordat u deze aan de nekflens van de buis (2) vastbindt. Steek een van de veterbevestigingen aan één zijde door de nekflens en bind deze met een dubbele knoop (3) vast, zodat de veter goed aan de nekflens vastzit. Doe vervolgens hetzelfde aan de andere zijde (4). Zorg ervoor dat beide veterbevestigingen goed zijn vastgebonden en stevig vastzitten. Knip overvallend vetermateriaal recht af (5), maar laat wat zitten om de veters weer te kunnen losmaken.

Afvoer

Volg bij het afvoeren van een gebruikt medisch hulpmiddel altijd de medische praktijk en nationale voorschriften met betrekking tot biologisch gevaar.

Meldingen

Let op: elk ernstig incident dat zich in verband met het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en de nationale autoriteit van het land waar de gebruiker en/of de patiënt woont.

FRANÇAIS

Utilisation

Le FREEVENT® Neckband est utilisé pour maintenir une canule ou un bouton dans un trachéostome. Ce dispositif à usage unique est destiné aux adultes et aux enfants. Il ne convient pas aux nouveaux-nés.

Avertissements et précautions

S'assurer que le collier Freeevent est solidement fixé pour éviter qu'il ne se déconnecte de la canule. Pour éviter toute infection, remplacer le collier Freeevent toutes les 24 heures. Un traumatisme dû à la pression peut apparaître si le collier Freeevent est porté trop serré.

Mode d'emploi

Collier Freeevent en deux parties avec fixations VELCRO®. Insérer les deux languettes VELCRO® et la partie en mousse étroite dans les fentes de la collerette de la canule, la partie la plus courte en premier (1-2). Fixer la languette VELCRO® large de la section courte à la section longue du collier à la longueur et à la compression appropriées. Couper la partie en excédent de la section longue (3).

Collier Freeevent en une partie avec liens tissés. Enfiler les liens tissés dans les fentes du collier (1) et ajuster le collier à la taille du cou sans couper les liens tissés (Tableau 1). Nous recommandons de faire un nœud sur le lien avant de l'attacher à la collerette de la canule (2). Enfiler un des liens tissés dans la collerette de la canule d'un côté et l'attacher avec un double nœud (3) à la collerette. Puis faire de même de l'autre côté (4). S'assurer que les deux liens sont solidement attachés. Couper l'excédent de façon droite (5) en laissant juste une partie dépasser pour pouvoir la détacher.

Élimination des déchets

Toujours respecter la pratique médicale et les réglementations nationales concernant les risques biologiques lorsque vous mettez un dispositif médical usagé au rebut.

Signalement

Noter que tout incident grave survenu en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité nationale du pays dans lequel le patient/l'utilisateur réside.

Uso previsto

Il collare FREEVENT® ha la funzione di trattenere una cannula o un bottone in un tracheostoma. Si tratta di un dispositivo monouso destinato a pazienti adulti e pediatrici. Non per uso neonatale.

Avvertenze e precauzioni

Assicurarsi che il collare Freeevent sia fissato saldamente per evitare che si scolleghi dalla cannula. Per evitare infezioni, sostituire il collare Freeevent ogni 24 ore. Se il collare Freeevent è troppo stretto, possono verificarsi traumi da pressione.

Istruzioni per l'uso

Collare Freeevent in due pezzi con chiusure VELCRO®. Infilare la parte in VELCRO® e la parte stretta in materiale espanso attraverso gli occhielli della flangia della cannula; infilare per primo il pezzo più corto (1-2). Fissare la fascetta larga VELCRO® della sezione corta alla sezione lunga del collare, secondo la lunghezza e la compressione adeguate. Tagliare il materiale in eccesso della sezione lunga (3).

Collare Freeevent monopezzo con linguette diagonali. Infilare le linguette diagonali attraverso le fessure del collare (1) e tagliare il collare per adattarlo alle dimensioni del collo senza tagliare le fascette diagonali. (Tabella 1). Consigliamo di fare un nodo sull'aletta prima di fissarla alla flangia della cannula (2). Infilare una delle alette attraverso la flangia della cannula da un lato e legarla con un doppio nodo (3) per fissarla alla cannula. Procedere in modo analogo sull'altro lato (4). Accertarsi che entrambe le alette siano legate e fissate saldamente. Tagliare il materiale in eccesso dalle alette con un taglio diritto (5) lasciando comunque un po' di materiale in più per poterle slegare.

Smaltimento

Durante lo smaltimento di un dispositivo medicale usato, attenersi sempre alle pratiche mediche e alle disposizioni nazionali relative ai rifiuti a rischio biologico.

Segnalazioni

Si prega di notare che qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità nazionale del Paese in cui risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Indicaciones

La banda para el cuello FREEVENT® se utiliza para sujetar un tubo o un botón en un traqueostoma. Se trata de un dispositivo diseñado para pacientes, adultos y niños. No está indicado para uso neonatal.

Advertencias y precauciones

Asegúrese de que la banda del cuello Freevent está bien sujeta para evitar que se desconecte del tubo. Para prevenir infecciones, sustituya la banda del cuello Freevent cada 24 horas. Pueden producirse traumatismos por presión si la banda del cuello Freevent se lleva muy ajustada.

Instrucciones de uso

Banda del cuello Freevent de dos piezas con sujeciones de marca VELCRO®.

Introduzca el VELCRO® y la pieza de espuma estrecha a través de los ojales de la pestaña del cuello del tubo; la pieza más corta en primer lugar (1-2). Fije la lengüeta de marca VELCRO® ancha de la sección corta a la sección de la banda del cuello larga con la longitud y compresión adecuadas. Recorte el material sobrante de la sección larga (3).

Banda del cuello Freevent de una sola pieza con ataduras de sarga. Introduzca las ataduras de sarga por las aberturas de la banda del cuello (1) y recorte la banda para que se ajuste al tamaño del cuello, sin cortar las ataduras de sarga (Tabla 1). Recomendamos hacer un nudo en la sarga antes de atarla a la pestaña del cuello del tubo (2). Introduzca una de las ataduras de sarga a través de la pestaña del cuello en un lado y átela con un nudo doble (3) para asegurar la sarga a la pestaña. Luego haga lo mismo en el otro lado (4). Cerciórese de que ambas ataduras de sarga estén bien apretadas y seguras. Recorte el exceso de material de sarga con un corte recto (5) pero deje algo para poder desatar.

Eliminación

Cuando deseche el dispositivo médico usado, siga siempre las prácticas médicas y los requisitos nacionales sobre los productos que suponen un riesgo biológico.

Notificación

Tenga en cuenta que cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el dispositivo se comunicará al fabricante y a la autoridad nacional del país en el que resida el usuario y/o el paciente.

Utilização prevista

A fita para o pescoço FREEVENT® é utilizada para segurar um tubo ou botão num traqueostoma. Trata-se de um dispositivo de uso único destinado a pacientes adultos e pediátricos. Está contraindicado para o uso neonatal.

Advertências e precauções

Certifique-se de que a fita para o pescoço Freeevent está firmemente presa para evitar que se separe da cânula. Para evitar infeções, substitua a fita para o pescoço Freeevent a cada 24 horas. Poderão surgir traumatismos resultantes por pressão, se a fita para o pescoço Freeevent estiver demasiado apertada

Instruções de utilização

Fita para o pescoço Freeevent de duas peças com fixadores da marca VELCRO®.

Passa o VELCRO® e a parte de espuma estreita através dos olhais da flange do tubo do pescoço; a peça mais curta primeiro (1–2). Prenda a patilha larga da marca VELCRO® da secção curta à secção comprida da fita para o pescoço, tendo em atenção o comprimento e a compressão corretas. Corte o excesso de material da secção comprida (3).

Fita para o pescoço Freeevent de uma peça com laços de sarja. Passe os laços de sarja através das aberturas da fita para o pescoço (1) e corte a fita para o pescoço, de modo a ajustar ao tamanho do pescoço sem cortar os laços de sarja (tabela 1). Recomendamos que dê um nó em cada fita antes de os prender à flange do tubo do pescoço (2). Passe uma das fitas em sarja através da flange do pescoço de um dos lados e prenda com nó duplo (3) para fixar a fita à flange do pescoço. Depois, faça o mesmo do outro lado (4). Certifique-se que ambas as fitas em sarja estão devidamente apertadas e fixas. Corte o excesso do material de sarja com um corte reto (5), deixando uma margem que depois lhe permita desfazer o nó.

Eliminação

Siga sempre a prática médica e os requisitos nacionais relativos a resíduos com perigo biológico ao eliminar um dispositivo médico usado.

Comunicação de incidentes

Tenha em atenção que qualquer incidente grave que tenha ocorrido, relacionado com o dispositivo, deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade nacional do país onde o utilizador e/ou o paciente residem.

Avsedd användning

FREEVENT® halsband används för att hålla en slang eller knapp i ett trakeostoma. Den är avsedd för engångsbruk för vuxna och pediatrika patienter. Den är inte avsedd för neonatal användning.

Varningar och försiktighetsåtgärder

Se till att nackbandet FREEVENT® är ordentligt fastsatt för att förhindra att den lossnar från kanylen. Byt ut nackbandet FREEVENT® var 24:e timme för att undvika infektion. Tryckinducerat trauma kan uppstå om nackbandet FREEVENT® bärs alltför snävt.

Bruksanvisning

Nackband Freeevent® i två delar med VELCRO®-fästansordningsband.

Träd både VELCRO® och den smala skumgummidelen genom öglorna till på nackflänsen och fäst den kortaste delen först (1–2). Sätt fast den breda VELCRO®-fliken för den korta delen till nackbandets långa del vid lämplig längd och kompression. Klipp av överflödigt material på den långa delen (3).

Nackband Freeevent® i en del med kypertband.

Trä kypertbanden genom skårorna på nackbandet (1) och klipp av nackbandet för att justera för halsstorlek utan att klippa av kypertbanden (tabell 1). Vi rekommenderar att du knyter en knut på kypertbandet innan du provar på nackflänsen (2). Trä ett av kypertbanden genom nackflänsarna på ena sidan och knyt en dubbelknut (3) för att fästa kyperten på nackflänsen. Gör sedan samma sak på andra sidan (4). Se till att båda kypertbanden är bundna och sitter säkert. Klipp av överblivet kypertmaterial med ett rakt snitt (5). Lämna en bit kvar för att kunna knyta upp knuten.

Kassering

Följ alltid medicinsk praxis och nationella föreskrifter för biologiskt riskavfall vid kassering av en förbrukad medicinteknisk produkt.

Rapportera

Observera att varje allvarlig incident som har inträffat i förhållande till produkten ska rapporteras till tillverkaren och den nationella myndigheten i det land där användaren och/eller patienten är bosatt.

Tilsigtet anvendelse

FREEVENT® nakkebåndet bruges til at holde et rør eller en knap i en trakeostoma. Udstyret er kun beregnet til engangsbrug, til voksne og pædiatriske patienter. Ikke beregnet til neonatal brug.

Advarsler og forsigtighedsregler

Sørg for at Freevent nakkebåndet fastgøres sikkert, så det forhindres i at frigøre sig fra tuben. For at undgå infektion bør Freevent nakkebåndet udskiftes en gang i døgn. Der kan opstå trykinduceret trauma hvis Freevent nakkebåndet strammes for meget.

Brugsanvisning

Freevent nakkebånd i to dele med VELCRO®-fastgørelsesbånd. Før VELCRO® og den smalle skumdel gennem hullerne af tubens halsflange; det korteste stykke først (1-2). Fastgør det korte brede stykke VELCRO®-fastgørelsesbånd til det lange nakkebånd med rette længde og tryk. Forkort overskydende materiale af det lange nakkebånd (3).

Freevent nakkebånd i ét stykke med stofbånd.

Før stofbåndene gennem slidserne i nakkebåndet (1), og juster nakkebåndet så det passer til halsstørrelsen uden at klippe i stofbåndene (tabel 1). Vi anbefaler at binde en knude på stoffet, før det bindes til tubens halsflange (2). Før et af stofbåndene gennem halsflangen på den ene side og bind med en dobbeltnode (3) for at sikre stoffet til halsflangen. Gør derefter det samme med den anden kant (4). Sørg for at begge stofbånd er bundet og fastgjort. Forkort overskydende stofbånd med et lige snit (5), efterlad lidt overskydende for at kunne løsne.

Bortskaffelse

Følg altid lægelig praksis og nationale krav med hensyn til biologisk risiko ved bortskaffelse af en brugt medicinsk anordning.

Rapportering

Bemærk venligst, at enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med anordningen, skal indberettes til producenten og den nationale myndighed i det land, hvor brugeren og/eller patienten opholder sig.

Tiltenkt bruk

FREEVENT® Neckband brukes til å holde på plass et rør eller en knapp i et trakeostoma. Enheten er til engangsbruk og er beregnet for voksne og pediatriske pasienter. Ikke beregnet til bruk på nyfødte.

Advarsler og forholdsregler

Kontroller at Freeevent nakkeband er godt festet, slik at det ikke løsner fra røret. Bytt Freeevent-nakkebandet hver 24. time for å unngå infeksjoner. Det kan oppstå trykkindusert traume hvis Freeevent-nakkebandet sitter for stramt.

Bruksanvisning

Freeevent nakkeband i to deler med VELCRO®-festeordninger. Tre både VELCRO® og den smale skumdelen gjennom åpningene på tubeflensen. Den korteste delen først (1–2). Feste den brede VELCRO®-stroppen på den korte delen til den lange delen på nakkebandet med riktig lengde og trykk. Klipp bort overflødig materiale på den lange delen (3).

Freeevent nakkeband i en del med stropper i twill.

Tre twillstroppene gjennom snittene i nakkebandet (1), og klipp til nakkebandet slik at det passer til nakkestørrelsen, uten å kutte twillstroppene (tabell 1). Vi anbefaler å lage en knute på twillen før du binder den til tubeflensen (2). Tre én av twillstroppene gjennom flensen på den ene siden og knytt en dobbel knute (3) for å feste twillen til flensen. Gjør det samme på den andre siden (4). Kontroller at begge twillstroppene er knyttet og festet godt. Klipp overflødig materiale rett over (5), og la litt være tilbake for å kunne løsne.

Kassering

Følg alltid medisinsk praksis og nasjonale krav angående biologiske farer når en brukt medisinsk anordning skal avhendes.

Rapportering

Vær oppmerksom på at enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med enheten, skal rapporteres til produsenten og nasjonale myndigheter i landet der brukeren og/eller pasienten bor.

Käyttötarkoitus

FREEVENT®-kaulanauhaa käytetään putken tai napin pitämiseen paikoillaan trakeestoomassa. Se on aikuis- ja pediatriksille potilaille tarkoitettu kertakäyttölaite. Ei saa käyttää vastasyntyneille.

Varoitukset ja varotoimet

Varmista, että Freevent-kaulanauha on tukevasti paikalleen kiinnitettynä, jotta se ei irtoa putkesta. Voit välttää infektion vaihtamalla Freevent-kaulanauhan 24 tunnin välein. Jos Freevent-kaulanauha on kiinnitetty liian tiukalle, se voi aiheuttaa painevammoja.

Käyttöohjeet

Freevent-kaulanauha, kaksiosainen, mukana VELCRO®-tarrakiinnikkeet.

Pujota sekä VELCRO®-tarranauha että kapea vaahtomuoviosia kanyylin kaulaulokkeen silmukka-aukkojen läpi, lyhin kappale ensin (1–2). Kiinnitä lyhyen osan leveä VELCRO®-liuska pitkään kaulanauhaosaan oikeanpuoleisena ja oikeaan kireyteen. Leikkaa pois pitkän osan (3) ylimääräinen materiaali.

Freevent-kaulanauha, yksiosainen, tvillinauhat.

Pujota tvillinauhat kaulanauhassa (1) olevien aukkojen läpi ja leikkaa kaulanauha kaulan koon mukaiseksi leikkaamatta tvillinauhoja (taulukko 1). Suosittelemme, että teet tvillinauhoihin solmun ennen niiden sitomista kanyylin kaulaulokkeeseen (2). Pujota toinen tvillinauhoista kaulaulokkeen läpi toiselta puolelta ja kiinnitä tvillinauha tukevasti kaulaulokkeeseen kaksoissolmulla (3). Tee sama toiselta puolelta (4). Varmista, että kumpikin tvillinauha on sidottu ja tukevasti kiinni. Leikkaa ylimääräinen tvillimateriaali pois kohtisuoraan leikkaamalla (5), mutta jätä nauhanpäät riittävän pitkiksi, jotta solmu voidaan jälleen avata.

Hävittäminen

Noudata aina biologisesti vaarallisia aineita koskevaa lääketieteellistä käytäntöä ja kansallisia säännöksiä, kun hävität käytettyä lääkinnällistä laitetta.

Ilmoittaminen

Huomaa, että kaikki laitetta koskevat, vakavat tapahtumat ilmoitetaan valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan kansalliselle viranomaiselle.

LIETUVIŲ KALBA

Paskirtis

Kaklajuostė „FREEVENT® Neckband“ naudojama vamzdeliui arba kamšteliiui laikyti tracheostomoje. Tai vienkartinio naudojimo priemonė, skirta suaugusiesiems ir vaikams. Neskirta naujagimiams.

Įspėjimai ir atsargumo priemonės

Kad „Freeevent Neckband“ neatsijungtų nuo vamzdelio, pasirūpinkite, kad ji būtų patikimai pritvirtinta. Kad apsisaugotumėte nuo infekcijų, „Freeevent Neckband“ keiskite kas 24 valandas. Pernelyg priveržus „Freeevent Neckband“ dėl spaudimo gali būti patirta trauma.

Naudojimo instrukcija

Dviejų dalių „Freeevent Neckband“ su VELCRO® kibtukinėmis juostelėmis.

VELCRO® kibtukinę juostelę ir siaurą putplasčio dalį perverkite per vamzdelio kaklo jungės ašes, pradėdami nuo trumpiausio elemento (1–2). Trumposios dalies plačią VELCRO® kibtukinę juostelę prisekite prie ilgosios dalies, kad kaklajuostė būtų tinkamo ilgio ir tinkamai prispausta. Nukirpkite ilgosios dalies perteklių (3).

Vienos dalies „Freeevent Neckband“ su juostiniais raišteliais. Juostinius raištelius perverkite per kaklajuostės prapjovas (1) ir nenukirpdami juostinių raištelių patrupinkite kaklajuostę, kad pritaikytumėte pagal kaklo dydį (1 lentelė). Rekomenduojame prie rišant prie vamzdelio kaklo jungės ant raištelio surišti vieną mazgą (2). Vieną iš juostinių raištelių perverkite prie kaklo jungės vienoje pusėje ir surišdami dvigubą mazgą (3) pritvirtinkite. Tą patį padarykite kitoje pusėje (4). Pasirūpinkite, kad abu juostiniai raišteliai būtų patikimai pririšti. Skersai nukirpdami patrupinkite juostinių raištelių perteklių, šiek tiek palikdami, kad vėliau galėtumėte atrišti mazgus (5).

Šalinimas

Šalindami panaudotą medicininę priemonę būtinai laikykitės medicinos praktikos ir nacionalinių reikalavimų.

Pranešimas apie incidentus

Pažymėtina, kad įvykus bet kokiam su priemone susijusiam rimtam incidentui apie jį reikia pranešti gamintojui ir naudotojo ir (arba) paciento gyvenamosios šalies nacionalinei valdžios įstaigai.

Zamýšlené použití

Nákrčník FREEVENT® se používá k přidržení trubici nebo tlačítka v tracheostomii. Je to zařízení pro jednorázové použití určené pro dospělé i pro pediatrické pacienty. Není určeno k použití u novorozenců.

Varování a bezpečnostní opatření

Ujistěte se, že je nákrčník Freeevent Neckband bezpečně připevněný, aby se z kanyly neuvolnil. Abyste zabránili infekci, vyměňujte nákrčník Freeevent Neckband každých 24 hodin. Pokud je nákrčník Freeevent Neckband příliš utažený, může způsobovat otlaky.

Návod k použití

Nákrčník Freeevent Neckband dvoudílný se suchými zipy (pásky VELCRO®) pro upevnění.

Provlékněte pásky VELCRO® a úzkou pěnovou část skrze otvory na okraji kanyly. Nejkratší díl protáhněte jako první (1–2). Připevněte široký úsek pásky VELCRO® na krátké části k dlouhé části nákrčníku při správné délce a kompresi. Odstříhnete přebytečný materiál z dlouhé části (3).

Nákrčník Freeevent Neckband jednodílný s textilními páskami. Provlékněte textilní pásky skrze otvory v nákrčníku (1) a sestříhnete nákrčník tak, aby se přizpůsobil velikosti krku bez přestříhnutí textilních pásek (Tabulka 1). Před přivázáním pásky k okraji kanyly (2) doporučujeme udělat na pásce uzel. Provlékněte jednu z pásek skrze okraj na jedné straně kanyly a zavažte ji dvojitým uzlem (3), abyste ji k okraji připevnili. Pak proveďte totéž na druhé straně (4). Ujistěte se, že oba textilní pásky jsou zavázané a pevně utažené. Rovně odstříhnete (5) přebytečný materiál obou textilních pásek; nechte určitý přebytek pro rozvázání.

Likvidace

Při likvidaci použitého zdravotnického prostředku vždy postupujte podle lékařské praxe a vnitrostátních požadavků týkajících se biologického nebezpečí.

Hlášení

Berte prosím na vědomí, že každá závažná příhoda, jež nastala v souvislosti se zařízením, musí být nahlášena výrobcem a vnitrostátnímu orgánu země, ve které má uživatel a/nebo pacient bydliště.

Rendeltetésszerű használat

A FREEVENT® nyakpánt a légcsőkanül vagy gomb tracheostomában tartására szolgál. Ez egy egyszer használatos eszköz felnőtt és gyermek betegek számára. Újszülötteknél nem használható.

Figyelmeztetések és óvintézkedések

Győződjön meg arról, hogy a Freevent Neckband nyakpánt biztonságosan van rögzítve, hogy elkerülje a kanülről való leválást. A fertőzés elkerülése érdekében 24 óránként cserélje ki a Freevent Neckband nyakpántot. Ha a Freevent Neckband nyakpánt túl szoros, viselésekor nyomás okozta sérülés jelentkezhet.

Használati útmutató

Kétrészes Freevent Neckband VELCRO® márkájú tépőzárakkal. Fűzze át a VELCRO® tépőzárát és keskeny habszivacs részt a légcsőkanül nyakperemén található füleken, kezdje a legrövidebb darabbal (1-2). Rögzítse a rövid rész széles VELCRO® márkájú fülét a hosszú nyakpánti részhez a megfelelő hosszúságban és szorossággal. Vágja le a felesleges anyagot a hosszú részről (3).

Egyrészes Freevent Neckband szövetpántokkal.

Fűzze át a szövetpántokat a nyakpánt (1) nyílásain, és vágja le a nyakpántot a nyakméretnek megfelelően, a szövetpántok elvágása nélkül (1. táblázat). Javasoljuk, hogy kössön csomót a pántra, mielőtt rögzíti azt a légcsőkanül nyakperemére (2). Fűzze át az egyik szövetpántot a nyakperemen az egyik oldalon, és dupla csomóval kösse meg (3), hogy rögzítse a szövetpántot a nyakperemhez. Ezután tegye ugyanezt a másik oldalon is (4). Ellenőrizze, hogy mindkét szövetpánt meg van kötve és kellően szoros. Egyenes vágással vágja le a felesleges szövetanyagot (5), némi felesleget hagyva a kioldáshoz.

Hulladékkezelés

Használt orvosi eszközök hulladékba helyezésénél mindig kövesse a biológiailag veszélyes hulladékok kezelésére vonatkozó orvosi gyakorlatot és nemzeti követelményeket.

Jelentési kötelezettség

Felhívjuk figyelmét, hogy az eszközt érintő bármilyen súlyos balesetet jelenteni kell a gyártónak és a felhasználó/beteg lakóhelye szerint illetékes ország hatóságának.

Účel použitia

Pás na krk FREEVENT® Neckband sa používa na pridržanie trubice alebo gombíka v tracheostómii. Je to jednorazovo použiteľná pomôcka určená pre dospelých a pediatrických pacientov. Nie je určená na použitie u novorodencov.

Výstrahy a preventívne opatrenia

Uistite sa, že je pás na krk Freevent Neckband riadne pripevnený, aby sa zabránilo odpojeniu od trubice. Pás na krk Freevent Neckband vymieňajte každých 24 hodín, aby sa zabránilo infekcii. Ak budete pás na krk Freevent Neckband nosiť nasadený príliš tesne, môže to spôsobiť tlakom vyvolané poranenie.

Pokyny na používanie

Dvojdielny pás na krk Freevent Neckband s upínacími popruhmi značky VELCRO®.

Preveďte oba upínacie popruhy VELCRO® a úzku penovú časť cez očka na krčnej príрубе trubice – najprv najkratší diel (1 – 2). Široké uško popruhu značky VELCRO® krátkej časti pripevnite k dlhšej časti pásu na krk v správnej dĺžke a so správnym utiahnutím. Prebytočný materiál dlhšej časti odstrihnite (3).

Jednodielny pás na krk Freevent Neckband s keprovými pútkami. Preveďte keprové pútka cez štrbiny v páse na krk (1) a skráťte pás na krk podľa veľkosti krku bez odstrihnutia keprových pútok (tabuľka 1). Pred priviazaním ku krčnej príрубе trubice odporúčame vytvoriť na keprovom pútku uzol (2). Preveďte jedno z keprových pútok cez krčnú prírubu na jednej strane a uviazaním dvojitého uzla (3) pripevnite keprové pútka ku krčnej príрубе. Potom zopakujte ten istý postup na druhej strane (4). Uistite sa, že sú obidve keprové pútka pevne priviazané a zaistené. Prebytočný keprový materiál rovno odstrihnite (5), pričom ponechajte dostatočnú dĺžku umožňujúcu rozviazanie.

Likvidácia

Pri likvidácii použitej zdravotnickej pomôcky vždy dodržiavajte lekársku prax a vnútroštátne požiadavky týkajúce sa biologického nebezpečenstva.

Nahlasovanie incidentov

Upozorňujeme, že každý závažný incident, ku ktorému dôjde v súvislosti s touto pomôckou, je nutné nahlásiť výrobcovi a príslušnému vnútroštátnemu orgánu krajiny, v ktorej má používateľ a/alebo pacient bydlisko.

Predvidena uporaba

Ovratnica FREEVENT® se uporablja za držanje cevke ali gumba v traheostomi. To je pripomoček za enkratno uporabo, namenjen odraslim in pediatričnim pacientom. Ni primerno za uporabo pri novorojenčkih.

Opozorila in previdnostni ukrepi

Zagotovite, da je ovratnica Freeevent trdno pritrjena in tako preprečite, da bi se snela s cevke. Da ne bi prišlo do okužbe, ovratnico Freeevent zamenjajte vsakih 24 ur. V primeru prekomernega stiskanja ovratnice Freeevent lahko pride do poškodb zaradi pritiska.

Navodila za uporabo

Ovratnica Freeevent je dvodelni pripomoček s pritrdilnimi sprimnimi trakovi VELCRO®.

Sprimni trak in ožji penasti del povlecite skozi ušesca na vratni prirobnici cevke; najprej povlecite krajši del (1–2). Širši del sprimnega traku VELCRO® na krajšem delu pritrдите na daljši del in pri tem pazite, da boste zagotovili ustrezno dolžino in prilaganje. Odrežite odvečni daljši del (3).

Enodelna ovratnica Freeevent z vezicami iz kepra.

Vezi iz kepra napeljite skozi ovratnico (1) in obrežite ovratnico tako, da jo boste prilagodili velikosti vratu. Pri tem vezic iz kepra ne režite (Preglednica 1). Priporočljivo je, da na vezici iz kepra naredite vozle, preden jo privežete na vratno prirobnico cevke (2). Eno od vezic iz kepra napeljite skozi vratno prirobnico na eni strani ter jo zavežite z dvojnimi vozli (3), kajti tako boste vezico iz kepra pritrčili na vratno prirobnico. Postopek ponovite na drugi strani (4). Prepričajte se, da sta obe vezici iz kepra trdno zavezani in pritrjeni. Odvečni material iz kepra odrežite z ravnim rezom (5), nekaj materiala pa pustite, da boste lahko vezico odvezali.

Odstranjevanje

Pri odlaganju rabljenega medicinskega pripomočka med odpadke vedno upoštevajte medicinsko prakso in nacionalne predpise glede biološko nevarnih odpadkov.

Poročanje

Upoštevajte, da je treba o vsaki resni nezgodi, povezani s pripomočkom, poročati proizvajalcu in pristojnemu organu v državi, kjer prebiva uporabnik in/ali bolnik.

Przeznaczenie produktu

Opaska na szyję FREEVENT® służy do utrzymywania rurki tracheostomijnej lub krótkiej rurki tracheostomijnej w tracheostomie. Jest to jednorazowe urządzenie przeznaczone dla pacjentów dorosłych i dzieci. Nie należy stosować u noworodków.

Ostrzeżenia i środki ostrożności

Upewnić się, że opaska na szyję Freeevent jest dobrze zamocowana, aby zapobiec jej odłączeniu od rurki. W celu uniknięcia zakażenia opaskę na szyję Freeevent należy wymieniać co 24 godziny. Zbyt ciasne założenie opaski na szyję Freeevent może spowodować uraz wywołany uciskiem.

Instrukcja użycia

Dwuczęściowa opaska na szyję Freeevent z rzepami VELCRO®. Przewlecż zarówno pasek rzepa VELCRO®, jak i wąską piankową część przez oczka kołnierza szyjki rurki; najpierw najkrótszy kawałek (1–2). Przymocuj szeroki pasek rzepa VELCRO® krótkiego odcinka do długiego odcinka opaski na szyję na odpowiedniej długości i z właściwą siłą ściskającą. Odetnij nadmiar materiału długiego odcinka (3).

Jednoczęściowa opaska na szyję Freeevent z tasiemkami. Przewlecż tasiemki przez otwory w opasce na szyję (1) i przytnij ją w celu dopasowania do rozmiaru szyi, nie przecinając tasiemek (tabela 1). Zalecamy zawiązanie węzła na tasiemce przed przywiązaniem jej do kołnierza szyjki rurki (2). Przewlecż jedną z tasiemek przez kołnierz szyjki po jednej stronie i zawiąż podwójny węzeł (3), aby przymocować tasiemkę do kołnierza szyjki. Następnie te same czynności wykonaj po drugiej stronie (4). Upewnij się, że obie tasiemki są mocno związane i zamocowane. Odetnij nadmiar materiału prostym cięciem (5), pozostawiając niezbyt długie końce umożliwiające rozwiązanie tasiemek.

Utylizacja

Przy usuwaniu używanego wyrobu medycznego należy zawsze postępować zgodnie z praktyką medyczną oraz krajowymi wymogami dotyczącymi zagrożeń biologicznych.

Zgłaszanie

Należy pamiętać, że każde poważne zdarzenie, do którego doszło w związku z urządzeniem, należy zgłosić producentowi i władzom w kraju zamieszkania użytkownika i/lub pacjenta.

Domeniu de utilizare

Banda pentru gât FREEVENT® este utilizată pentru a păstra un tub sau un buton într-o traheostomă. Este un dispozitiv de unică folosință destinat pacienților adulți și copii. Nu trebuie utilizat în cazul nou-născuților.

Avertismente și precauții

Asigurați-vă că banda pentru gât Freevent Neckband este fixată corespunzător pentru a preveni deconectarea de la tub. Pentru a preveni orice infecție, înlocuiți banda pentru gât Freevent Neckband la fiecare 24 de ore. Purtarea prea strânsă a benzii pentru gât Freevent Neckband poate cauza traumă indusă prin presiune.

Instrucțiuni de utilizare

Bandă pentru gât Freevent Neckband din două piese cu elemente de fixare cu bandă VELCRO®.

Treceți partea de bandă VELCRO® și partea îngustă din spumă prin ochiurile flanșei de pe gâtul tubului; începeți cu partea scurtă (1–2). Fixați limba VELCRO® lată a secțiunii scurte pe secțiunea lungă a benzii pentru gât, la lungimea și la compresia corespunzătoare. Tăiați excesul de pe secțiunea lungă (3).

Bandă pentru gât Freevent Neckband dintr-o singură piesă cu șnururi din serj.

Treceți șnururile din serj prin orificiile din banda pentru gât (1) și tăiați banda pentru gât astfel încât să o ajustați după dimensiunea gâtului fără a tăia șnururile din serj (Tabelul 1). Vă recomandăm să faceți un nod pe șnurul din serj înainte de a-l lega la flanșa de pe gâtul tubului (2). Pe o parte, treceți unul dintre șnururile din serj prin flanșa de pe gât și legați-l cu un nod dublu (3) pentru a-l fixa la flanșa de pe gât. Apoi, repetați aceeași procedură pe cealaltă parte (4). Asigurați-vă că ambele șnururi din serj sunt legate și fixate bine. Tăiați excesul de serj printr-o tăietură dreaptă (5), lăsând o parte din exces pentru dezlegare.

Eliminarea

Urmați întotdeauna practicile medicale și cerințele naționale privind pericolele biologice când eliminați un dispozitiv medical uzat.

Raportarea

Orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului sau autorității naționale din țara în care se află utilizatorul și/sau pacientul.

Namjena

Ovratnik FREEVENT® upotrebljava se za držanje cijevi ili gumba u traheostomi. To je proizvod za jednokratnu uporabu namijenjen odraslim i pedijatrijskim pacijentima. Nije namijenjen za neonatalnu uporabu.

Upozorenja i mjere opreza

Provjerite je li ovratnik Freevent čvrsto pričvršćen kako se ne bi odvojio od kanile. Kako biste izbjegli infekciju, zamijenite ovratnik Freevent svaka 24 sata. Ako se ovratnik Freevent nosi prečvrsto stegnut, može doći do traume uslijed pritiskanja.

Upute za upotrebu

Dvodijelni ovratnik Freevent sa steznim trakama na čičak (VELCRO®).

Provucite dio na čičak i uski spužvasti dio kroz ušice prirubnice cijevi. Najprije provucite najkraći dio (1 – 2). Široki jezičac na čičak (VELCRO®) kraćeg dijela pričvrstite na dugački dio ovratnika tako da bude odgovarajuće dužine i dovoljno ga jako pritegnite. Odrežite višak materijala dugačkog dijela (3).

Jednodijelni ovratnik Freevent s vezicama od kepera.

Provucite vezice od kepera kroz proreze na ovratniku (1). Podrežite ovratnik da biste ga prilagodili veličini vrata, no nemojte rezati vezice od kepera (tablica 1). Preporučujemo vam da prije vezanja na prirubnicu cijevi na vezici od kepera napravite čvor (2). Provucite jednu vezicu od kepera kroz prirubnicu na jednoj strani i svežite je dvostrukim čvorom (3) da biste je pričvrstili na prirubnicu. Isti postupak ponovite na drugoj strani (4). Provjerite jesu li obje vezice od kepera čvrsto svezane i pričvršćene. Odrežite višak materijala od kepera ravnim rezom (5), ali ostavite mali dio za odvezivanje.

Odlaganje u otpad

Uvijek slijedite medicinsku praksu i nacionalne propise o odlaganju opasnog otpada kada bacate medicinski proizvod.

Prijava problema

Imajte na umu da će se bilo kakav ozbiljan štetan događaj koji nastane u vezi s ovim proizvodom prijaviti proizvođaču i nacionalnom tijelu države u kojoj je nastanjen korisnik i/ili pacijent.

Namena

Okovratnik FREEVENT® Neckband se koristi za držanje cevi ili dugmeta na traheostomi. Radi se o medicinskom sredstvu za jednokratnu upotrebu koje je predviđeno za odrasle osobe i za decu. Nije predviđeno za novorođenčad.

Upozorenja i mere opreza

Postarajte se da okovratnik Freeevent Neckband bude čvrsto povezan kako se ne bi odvojio od tubusa. Menjajte okovratnik Freeevent Neckband svaka 24 časa kako ne bi došlo do infekcije. Može doći do povrede izazvane pritiskom ako se okovratnik Freeevent Neckband previše stegne.

Uputstvo za upotrebu

Dvodelni okovratnik Freeevent Neckband sa steznicima marke VELCRO®.

Provucite i steznik VELCRO® i uski deo pene kroz ušice na prirubnici cevčice za vrat, prvo najkraći deo (1–2). Pričvrstite široki jezičak marke VELCRO® kratkog dela na dugi deo okovratnika tako da bude odgovarajuće dužine i pravilno zategnut. Isecite višak materijala sa dugog dela (3).

Jednodelni okovratnik Freeevent Neckband sa vezicama od kepera. Provucite vezice od kepera kroz proreze u okovratniku (1) i skratite okovratnik da biste podesili veličinu vrata bez rezanja vezica od kepera (Tabela 1). Preporučujemo da napravite čvor na keperu pre nego što ga vežete za prirubnicu cevčice za vrat (2). Provucite jednu od vezica od kepera kroz prirubnicu za vrat na jednoj strani i vežite je dvostrukim čvorom (3) da biste pričvrstili keper za prirubnicu za vrat. Zatim uradite isto na drugoj strani (4). Proverite da li su obe vezice od kepera vezane i dobro pričvršćene. Ravnim rezom uklonite keper (5) i ostavite višak materijala da biste mogli da ga odvežete.

Odlaganje na otpad

Uvek poštujujte medicinsku praksu i važeće nacionalne propise u vezi sa biološkim otpadom prilikom odlaganja iskorišćenog medicinskog sredstva na otpad.

Prijava incidenata

Imajte u vidu da se svaki ozbiljni incident do kog dođe u vezi sa medicinskim sredstvom prijavljuje proizvođaču i nadležnoj ustanovi u zemlji boravišta korisnika i/ili pacijenta.

TÜRKÇE

Kullanım amacı

FREEVENT® Boyun Bandı, trakeostomada bir tüpü veya düğmeyi tutmak için kullanılır. Yetişkin ve pediyatrik hastalar için geliştirilmiş tek kullanımlık bir cihazdır. Yenidoğan kullanımına uygun değildir.

Uyarılar ve önlemler

Freevent Neckband'in, tüp bağlantısının kesilmesini önlemek için sıkıca bağlandığından emin olun. Enfeksiyonu önlemek için lütfen Freevent Neckband'i 24 saatte bir değiştirin. Freevent Neckband ürününün çok sıkı takılması durumunda basınç kaynaklı travma meydana gelebilir.

Kullanım talimatları

VELCRO® marka tutturuculu, iki parça Freevent Neckband. VELCRO® ve köpüğün dar kısmını, ilk olarak en kısa parça geçecek biçimde tüpün boyun flanşının deliklerinden geçirin (1-2). Kısa kısmın VELCRO® marka çıkıntısını doğru uzunluk ve baskı uygulayarak uzun boyun bandı kısmına sabitleyin. Uzun kısmın fazla olan malzemesini kesin (3).

Fitilli kumaş kordonlu Freevent Neckband tek parça. Fitilli kumaş kordonlarını boyun bandındaki yarıklardan geçirin (1) ve boyun ölçüsüne ayarlamak için fitilli kumaş kordonlarını kesmeden boyun bandını kırpın (Tablo 1). Fitilli kumaş tüp boyun flanşına bağlamadan (2) önce fitilli kumaşa düğüm atmanızı öneririz. Fitilli kumaş kordonu boyun flanşına sabitlemek için fitilli kumaş kordonlardan birini boyun flanşının bir tarafından geçirin ve çift düğüm atın (3). Ardından, aynı işlemi diğer tarafta (4) yapın. Her iki fitilli kumaş kordonun sıkıca bağlanıp sabitlendiğinden emin olun. Fazlalık fitilli kumaş malzemeyi, çözmek için yeterli fazlalık bırakarak düz kesin (5).

Atma

Kullanılmış bir tıbbi cihazı atarken biyolojik açıdan tehlikeli maddeler ile ilgili tıbbi uygulamalara ve ulusal koşullara daima uyun.

Bildirme

Cihazla ilgili meydana gelen herhangi bir ciddi olay üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın ikamet ettiği ülkedeki ulusal yetkiliye bildirilmelidir.

РУССКИЙ

Назначение

FREEVENT® Neckband используется для удержания трубки или кнопки в трахеостоме. Это устройство предназначено для одноразового использования для взрослых и детей. Не предназначено для использования для новорожденных.

Предостережения и меры предосторожности

Убедитесь, что устройство Freeevent Neckband надежно закреплено во избежание отсоединения от трубки. Во избежание инфекции заменяйте Freeevent Neckband каждые 24 часа. При слишком плотном прилегании Freeevent Neckband может образоваться травма, индуцированная давлением.

Инструкции по применению

Freeevent Neckband из двух частей с креплениями VELCRO®. Проденьте VELCRO® и узкую часть из пены через петли торцевой насадки трубки; сначала проденьте короткую часть (1-2). Прикрепите широкий язычок VELCRO® короткой секции к длинной секции ворота с надлежащей длиной и с надлежащим сжатием. Обрежьте излишек материала длинной секции (3).

Freeevent Neckband из одной части с киперными лентами. Проденьте киперные ленты через прорези в ворота (1), обрежьте ворот для регулировки по размеру шеи, не разрезая ленты (таблица 1). Рекомендуется сделать узел на соединении до завязывания на торцевой насадке трубки (2). Пропустите одну из киперных лент через торцевую насадку с одной стороны и завяжите двойным узлом (3), чтобы закрепить соединение на торцевой насадке. Выполните эту же процедуру с другой стороны (4). Убедитесь, что обе киперные ленты надежно связаны и закреплены. Обрежьте излишки (5), оставив немного ленты для развязывания.

Удаление в отходы

Всегда следуйте медицинской практике и национальным требованиям в отношении биологически опасных веществ при утилизации использованных медицинских изделий.

Уведомление

Обратите внимание, что о любых серьезных происшествиях с этим устройством необходимо сообщать производителю и в орган государственной власти той страны, в которой проживает пользователь и/или пациент.

العربية

الاستخدام المخصص

يُستخدَم حزام العنق FREEVENT® Neckband لتثبيت أنبوب أو زر في الفغرة الرغامية. وهو جهاز يُستخدم مرة واحدة تم تصميمه للمرضى من البالغين والأطفال. غير مخصص للاستخدام مع حديثي الولادة.

التحذيرات والاحتياطات

تأكد من إحكام ربط حزام العنق Freevent Neckband للحيلولة دون فكه من الأنبوب. يُرجى استبدال حزام العنق Freevent Neckband كل ٢٤ ساعة لتجنب العدوى. قد يظهر رضخ ناتج عن الضغط إذا تم ارتداء حزام العنق Freevent Neckband بإحكام شديد.

تعليمات الاستخدام

حزام العنق Freevent Neckband المكوّن من قطعتين مع مثبتات تحمل علامة VELCRO® التجارية. مرّر كلا شريطي VELCRO® والجزء الإسفنجي النحيف عبر ثقبي شفة عنق الأنبوب؛ مع إدخال القطعة الأقصر أولاً (١-٢). تُثبّت اللسان العريض الذي يحمل علامة VELCRO® التجارية للجزء القصير بجزء حزام العنق الطويل على طول وضغط مناسبين. قص الزيادة من الجزء الطويل (٣).

حزام العنق Freevent Neckband المكوّن من قطعة واحدة مع أربطة التويل مرّر أربطة التويل عبر الشقوق الموجودة في حزام العنق (١) وقص حزام العنق لضبطه على مقياس الرقبة بدون قص أربطة التويل (الجدول ١). نوصي بإنشاء عقدة على التويل قبل ربطه بشفة رقبة الأنبوب (٢). مرر أحد أربطة التويل عبر شفة الرقبة على أحد الجانبين واربطه بعقدة مزدوجة (٣) لتثبيت التويل بشفة الرقبة. ثم قم بالأمر نفسه على الجانب الآخر (٤). تأكد من ربط كلا رباطي التويل وشدهما بإحكام. قص مادة التويل الزائدة بشكل مستقيم (٥) مع ترك بعض الزيادة للتمكن من فكها.

طريقة التخلص

احرص دائماً على اتباع الممارسات الطبية والمتطلبات الوطنية المتعلقة بالمخاطر الحيوية عند التخلص من جهاز طبي مستعمل.

الإبلاغ

يُرجى ملاحظة أنه يجب إبلاغ الشركة المُصنّعة والسلطة الوطنية بالبلد الذي يقيم فيه المستخدم و/أو المريض بأي حادث خطير يقع في ما يتعلق بالجهاز.



Manufacturer; Hersteller; Fabrikant; Fabricant;
 Produttore; Fabricante; Fabricante; Tillverkare;
 Producent; Producers; Valmistaja; Framleiðandi;
 Tootja; Ražotājs; Gamintojas; Výrobce; Gyártó;
 Výrobca; Proizvajalec; Producent; Producător;
 Proizvođač; Proizvođač; Κατασκευαστής;
 Производител; Üretici; მწარმოებელი;
 Արտադրող; Įstehsalci; Производитель;
 Produzen; Pengilang; 製造業者; 제조사;
 製造商; 制造商;

לחברת סעו; תוצרת



Date of manufacture; Herstellungsdatum;
 Productiedatum; Date de fabrication; Data di
 fabbricazione; Fecha de fabricación; Data de
 fabrico; Tillverkningsdatum; Fremstillingsdato;
 Produksjonsdato; Valmistuspäivä; Framleiðs-
 ludagsetning; Valmistamise kuupäev; Ražošanas
 datums; Pagaminimo data; Datum výroby;
 Gyártás időpontja; Dátum výroby; Datum proiz-
 vodnje; Data produkcji; Data fabricației; Datum
 proizvodnje; Datum proizvodnje; Ημερομηνία
 κατασκευής; Дата на производство; Üretim
 tarihi; წარმოების თარიღი; Արտադրման
 ամսաթիվ; Įstehsal tarixi; Дата изготовления;
 Tanggal produksi; Tarikh pembuatan; 製造日;
 제조일자; 製造日期; 制造日期;

תאריך ייצור; تاريخ الإنتاج



Use-by date; Verfallsdatum; Houdbaarheidsda-
 tum; Date limite d'utilisation; Data di scadenza;
 Fecha de caducidad; Data de validade; Används

senast; Anvendes inden; Brukes innen; Viimeinen käyttöpäivä; Síðasti notkunardagur; Kõlbleik kuni; Derīguma termiņš; Naudoti iki; Datum expirace; Felhasználhatóság dátuma; Dátum najneskoršej spotreby; Rok uporabnosti; Data ważności; Data expirării; Rok uporabe; Rok upotrebe; Ημερομηνία λήξης; Срок на годност; Son kullanım tarihi; ვარგობის; Ἡμερομηνία λήξης; Son istifadə tarixi; Срок годности; Gunakan sebelum tanggal; Tarikh guna sebelum; 使用期限; 사용 기한; 使用截止日期; 使用截止日期; تاريخ انتهاء الصلحيّة; תאריך אחרון לשימוש

LOT

Batch code; Chargencode; Partijnummer; Code de lot; Codice lotto; Código de lote; Código do lote; Batchkod; Batchkode; Batchkode; Eränumero; Lotunúmer; Partii kood; Partijas kods; Partijos kodas; Kód šarže; Sarzs kód; Kód šarže; Številka serije; Kod partii; Codul lotului; Šifra serije; Šifra serije; Κωδικός παρτίδας; Код на партида; Parti kodu; სერის კოდი; Ἡμερομηνία λήξης; Partiya kodu; Код партии; Kode batch; Kod kelompok; バッチコード; 배치 코드; 批次代碼; 批号;

كولى دفعة; קוד אצווה

REF

Product reference number; Produktreferenznummer; Referentienummer product; Numéro de référence du produit; Numero riferimento prodotto; Número de referencia del producto; Referência do produto; Referensnummer; Produktreferencenummer; Produktreferansnummer; Artikkelinúmero; Tilvísunarnúmer

võru; Toote viitenumber; Produkta atsauces numurs; Gaminio katalogo numeris; Referenční číslo produktu; Termék referenciaszáma; Referenčné číslo produktu; Referenčna številka izdelka; Numer katalogowy produktu; Numărul de referință al produsului; Referentni broj proizvoda; Referentni broj proizvoda; Αριθμός αναφοράς προϊόντος; Референтен номер на продукт; Ürün referans numarası; პროდუქტის საკონტროლო ნომერი; Արտադրանքի տեղեկատու համարը; Məhsula istinad nömrəsi; Справочный номер изделия; Nomor referensi produk; Nombor rujukan produk; 製品参照番号; 제품 참조 번호; 產品參考號; 产品参考编号; لم يملك لعل لي م ن ت ج ; מספר סימוכין של המוצר



Do not re-use; Nur zum Einmalgebrauch; Niet hergebruiken; Ne pas réutiliser; Non riutilizzare; No reutilizar; Não reutilizar; Återanvänd ej; Må ikke genanvendes; Skal ikke gjenbrukes; Ei uudelleenkäytettävä; Má ekki endurnýta; Mitte taaskasutada; Neizmantot atkārtoti; Pakartotinai nenaudoti; Nepoužívejte opakovaně; Ne használja fel újra; Nepoužívajte opakovane; Ne uporabljajte ponovno; Nie używać ponownie; A nu se reutiliza; Nemojte ponovno upotrebljavati; Ne koristiti ponovo; Μην επαναχρησιμοποιείτε; Не използвайте повторно; Tekrar kullanmayın; არ გამოიყენოთ ხელახლა; Մեկանգամյա օգտագործման համար; Yenidən istifadə etməyin; Не подлежит повторному использованию; Jangan gunakan ulang; Jangan guna semula; 再利用不可; 재사용하지 마십시오; 請勿重複使用; 请勿重复使用;

אינו מיועד לשימוש חוזר

يجب عدم إعادة الاستخدام



Keep away from sunlight and keep dry; Vor Sonnenlicht und Feuchtigkeit schützen; Niet blootstellen aan zonlicht, droog bewaren; Maintenir à l'abri de la lumière directe du soleil et de l'humidité; Tenere all'asciutto e al riparo dalla luce del sole; Mantener seco y alejado de la luz solar; Manter afastado da luz solar e da chuva; Håll borta från solljus och håll torr; Holdes bort fra sollys og holdes tør; Unngå direkte sollys, holdes tør; Säilyttävä kuivassa paikassa suojassa auringonvalolta; Geymið fjarri sólarljósi og haldið þurru; Hoida kuivas ja eemal päikesevalgusest; Sargāt no saules stariem un mitruma; Saugoti nuo saulės šviesos ir laikyti sausai; Chraňte před slunečním zářením a udržujte v suchu; Tartsa a napfénytől távol, és tartsa szárazon; Chráňte pred slnečným žiarením a uchováajte v suchu; Shranjajte na suhem in ne izpostavljajte sončni svetlobi; Chronić przed światłem słonecznym i przechowywać w suchym miejscu; A se feri de lumina soarelui și a se menține uscat; Čuvajte na suhom mjestu i podalje od Sunčeve svjetlosti; Držati dalje od sunčeve svetlosti i čuvati na suvom; Φυλάσσετε μακριά από το ηλιακό φως και διατηρείτε τη συσκευή στεγνή; Дръжте далече от слънчева светлина и съхранявайте на сухо място; Güneş ışığından uzakta ve kuru tutun; შებნახეთ მზისგან დაცულ ადგილას და მშრალ მდგომარეობაში; Հեռու պահեք արևի նախազայրներից և պահեք չոր տեղում; Gün ışığından uzaqda və quru saxlayın; Берегите от воздействия прямых солнечных лучей и влаги; Hindarkan dari sinar matahari dan simpan di tempat yang kering; Jauhkan dari cahaya matahari dan pastikan sentiasa kering; 直射日光および湿

氣禁止; 직사광선이 닿지 않게 하고 건조한
상태로 유지하십시오; 避免日照並保持乾燥;
避免日照和保持干燥;

יש להרחיק מאור השמש ולאחסן במקום יבש

يجب بلدحفظ اظلم لئلا تتجفاف لبوع يدًا عن أشعة الشمس



Storage temperature limit; Lagertemperaturgrenze; Maximale bewaartemperatuur; Limite de température de stockage; Temperature di stoccaggio; Límite de temperatura de almacenamiento; Limite da temperatura de armazenamento; Temperaturgränser för förvaring; Opbevaringstemperaturbegrænsning; Oppbevaringstemperaturgrense; Säilytyslämpötilan raja; Takmarkanir á hitastigi við geymslu; Säilitustemperatuuri piirmäär; Uzglabāšanas temperatūras ierobežojums; Laikymo temperatūros riba; Maximální skladovací teplota; Tárolási hőmérsékletkorlát; Limit skladovacej teploty; Omejitve temperature za shranjevanje; Temperatura przechowywania; Limita temperaturii de depozitare; Ograničenje temperature skladištenja; Ograničenje temperature skladištenja; Όρια θερμοκρασίας αποθήκευσης; Границы на температурата на съхранение; Saklama sıcaklığı sınırı; შენახვის ტემპერატურის ლიმიტი; Պահպանման ջերմաստիճանի սահմանները; Saklama temperaturu həddi; Ограничения температуры хранения; Batas suhu penyimpanan; Had suhu simpanan; 保管温度制限; 보관 온도 제한; 儲存溫度限制; 儲存溫度限制;

וגבלת טמפרטורת אחסון

حد درجة لحرارة طخزي ن



Store at room temperature. Temporary deviations within the temperature range (max-min) are allowed; Bei Zimmertemperatur lagern. Temperaturschwankungen innerhalb des Temperaturbereichs (min.–max.) sind zulässig; Bij kamertemperatuur bewaren. Tijdelijke afwijkingen van de temperatuur binnen de marge (min-max) zijn toegestaan; Stocker à température ambiante Des écarts temporaires dans la plage de température ambiante (max-min) sont autorisés; Conservare a temperatura ambiente. Sono consentiti scostamenti temporanei entro i limiti di temperatura (max-min); Almacenar a temperatura ambiente. Se permiten desviaciones temporales dentro del rango de temperatura (máx.-mín.); Guardar à temperatura ambiente. São permitidos desvios temporários dentro do intervalo das temperaturas (máx-min); Förvara i rumstemperatur. Tillfälliga avvikelser inom temperaturområdet (max–min.) är tillåtna; Opbevar ved rumtemperatur. Midlertidige afvigelser i temperaturintervallet (maks-min) er tilladt; Oppbevares i romtemperatur. Midlertidige avvik innenfor temperaturområdet (maks.–min.) er tillatt; Säilytä huoneenlämpöissä. Väliaikainen poikkeama lämpötila-alueella (suurin-pienin) on sallittu; Geymið við stofuhita. Tímabundin frávik innan hitasviðs (lág-–há-.) eru leyfð; Hoida toatemperatuuril. Ajutised nihked temperatuurivahemikus (max–min) on lubatud; Uzglabāt istabas temperatūrā. Ir pieļaujamas īslaicīgas novirzes temperatūras diapazona ietvaros (min.–maks.); Laikyti kambario temperatūroje. Leidžiami laikini nuokrypiai, nevirsijantys temperatūros intervalo (didž.–maž.); Skladujte při pokojové teplotě. Dočasné odchylky od teplotního rozsahu (max–min)

jsou povoleny; Tárolja szobahőmérsékleten. Az átmeneti ingadozás a hőmérséklet-tartományon belül (max.–min.) engedélyezett; Uchovávejte pri izbovej teplote. Dočasné odchýlky v rámci teplotného rozsahu (max – min) sú povolené; Shranjajte pri sobni temperaturi. Dovoljena so začasna odstopanja znotraj temperaturnega razpona (najv.–najm.); Przechowywać w temperaturze pokojowej. Dopuszczalne są przejściowe odchylenia w obrębie zakresu temperatury (maks. — min.); A se păstra la temperatura camerei. Sunt permise abateri temporare în intervalul de temperatură (min.–max.); Skladištite pri sobnoj temperaturi. Dopuštena su privremena odstupanja unutar raspona temperature (maks. – min.); Čuvati na sobnoj temperaturi. Dozvoljena su privremena odstupanja unutar temperaturnog opsega (maks.–min.); Φυλάσσετε σε θερμοκρασία δωματίου. Επιτρέπονται παροδικές αποκλίσεις εντός του εύρους θερμοκρασίας (μέγιστη-ελάχιστη); Съхранявайте на стайна температура. Временните отклонения в температурните диапазони (макс. – мин.) са разрешени; Oda sıcaklığında saklayın. Sıcaklık aralığı (maksimum-minimum) içerisinde geçici sapmalara izin verilir; შეინახეთ ოთახის ტემპერატურაზე. დროებითი გადახრები ტემპერატურის ფარგლებში (მაქს.-მინ.) დასაშვებია; ოთახის ტემპერატურაზე დროებითი გადახრები დასაშვებია; Otaq temperaturunda saxlayın. Maksimum və minimum temperatur aralığında müvəqqəti yaınmalara icazə verilir; Храните при комнатной температуре. Допускаются временные отклонения интервала температур (макс.-мин.); Simpan pada suhu ruang. Deviasi sementara dalam

rentang suhu (maks-min) diizinkan; Simpan pada suhu bilik. Penyimpangan sementara dalam julat suhu (maks-min) adalah dibenarkan; 室温で保管。温度範囲 (最大～最小) 内の温度逸脱は許容。; 실온에서 보관하십시오. 온도 범위내에서의 일시적인 편차(최대-최소)는 허용됩니다; 室温儲存。允許在溫度範圍內 (上限至下限) 的溫度差異。; 室温下存放。允許溫度範圍內 (最高-最低) 的暫時偏差。;

יש לאחסן בטמפרטורת החדר. מותרות סטיות זמניות בתוך טווח הטמפרטורה (מקסימום-מינימום).

يجب الاحتفاظ بدرجة حرارة لا تتغير. يُسمح بحدوث انحرافات مؤقتة ضمن نطاق درجة الحرارة (الحد الأقصى-الحد الأدنى).



Caution, consult instructions for use; Vorsicht, Gebrauchsanweisung beachten; Let op: Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen; Mise en garde, consulter le mode d'emploi; Attenzione, consultare le istruzioni per l'uso; Precaución, consultar instrucciones de uso; Cuidado, consultar as instruções de utilização; Varning, läs instruktion; Forsigtig, se brugsanvisning; Forsiktig, se bruksanvisningen; Varoitus, katso käyttöohjeet; Varuõ, lesiõ notkunarleiõbeiningarnar; Ettevaatust, tutvuge kasutusjuhendiga; Užmanību! Izlasiet lietošanas norādījumus; Dėmesio, skaityti naudojimo instrukciją; Upozornění, viz návod k použití; Figyelem, tájékozódjon a használati útmutatóból; Pozor, riaďte sa návodom na použitie; Pozor; glejte navodila za uporabo; Uwaga, należy zapoznać się z instrukcją obsługi; Atenție! Consultați instrucțiunile de utilizare; Pozor: proučite upute za upotrebu; Oprez, konsultovati uputstvo za upotrebu; Προσοχή, συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης; Внимание, консултирайте се с инструкциите за употреба;

Dikkat, kullanmadan önce talimatları inceleyin; გაფრთხილება, მოითხოვეთ გამოყენების ინსტრუქცია; Ουշαηηουϋουϋν, ηηηηηη οϋηηαϋηουδμάν ηηηηηηηηηηηηηη; Xəbərdarlıq, istifadə qaydalarını oxuyun; Предостережение, обратитесь к инструкциям по применению; Perhatian, baca petunjuk penggunaan; Berhati-hati, rujuk arahan penggunaan; 注意、取扱説明書を参照; 주의, 사용 지침을 참조하십시오; 注意事項, 參閱使用說明; 小心, 參閱使用说明书;

זהירות, יש לעיין בהוראות השימוש

تنبيه، راجع تعليمات المنتج

MD

Medical Device; Medizinprodukt; Medisch hulpmiddel; Dispositif médical; Dispositivo medico; Productio sanitario; Dispositivo médico; Medicinteknik produkt; Medicinsk udstyr; Medisinsk utstyr; Lääkinnällinen laite; Lækningsgataki; Meditsiiniseade; Medicīniska ierīce; Medicinos priemonė; Zdravotnický prostředek; Orvostechnikai eszköz; Zdravotnícka pomôcka; Medicinski pripomoček; Wyrób medyczny; Dispozitiv medical; Medicinski proizvod; Медицинско средство; Ιατροτεχνολογικό προϊόν; Медицинско изделие; Tibbi cihaz; სამედიცინო მოწყობილობა; Fədzkəşləşən uşşp; Tibbi Avadanlıq; Медицинское изделие; Peralatan Medis; Peranti Perubatan; 医療機器; 의료 장치; 醫療裝置; 医疗器械;

جهتظبي، התקן רפואי



Instructions for use; Gebrauchsanweisung;
Gebruiksaanwijzing; Mode d'emploi; Istruzioni
per l'uso; Instrucciones de uso; Instruções de
utilização; Bruksanvisning; Brugsanvisning;
Bruksanvisning; Käyttöohjeet; Notkunarleiðbein-
ingar; Kasutusjuhend; Lietošanas norādījumi;
Naudojimo instrukcija; Návod k použití;
Használati útmutató; Návod na použitie; Navodila
za uporabo; Instrukcja użycia; Istruçiuni
de utilizare; Upute za upotrebu; Uputstvo za
upotrebu; Οδηγίες χρήσης; Инструкции за
употреба; Kullanım talimatları; გამოყენების
ონსტრუქციას; Оқунақпаратның нұсқасы;
Ístifadə qaydaları; Инструкции по применению;
Petunjuk penggunaan; Arahan penggunaan;
取扱説明書; 사용 지침; 使用說明; 使用说明书;
תעליאמת ללית דאמ תעליאמת שימוש

UK CA

UK Conformity Assessed (UKCA) marking;
UK Conformity Assessed (UKCA)-Kennzeich-
nung; UKCA-markering (UK Conformity
Assessed); Marquage UKCA (UK Conformity
Assessed); Marcatura UK Conformity Assessed
(UKCA); Marcado UKCA (UK Conformity
Assessed); Marcação (UKCA) de Conformidade
Avaliada no Reino Unido; UKCA-märkning
(UK Conformity Assessed); UKCA-mærkning
(UK-overensstemmelsesvurdering); Merking
av samsvarsvurdering i Storbritannia (UKCA);
Yhdistyneen kuningaskunnan vaatimusten-
mukaisuuden arvioinnin (UKCA) merkintä;
Breska samræmismatið (UKCA); Ühendkun-
ingriigi vastavushindamise (UKCA) märgistus;
Apvienotās Karalistes atbilstības novērtējuma
(UK Conformity Assessed — UKCA) marķējums;
Įvertintos JK atitikties (UKCA) ženklınimas;
Označení UK Conformity Assessed (UKCA);

UK Conformity Assessed (UKCA) jelölés;
Označenie posúdenia zhody v Spojenom
kráľovstve (UKCA); Oznaka UK Conformity
Assessed (UKCA); Oznaczenie UK Conformity
Assessed (UKCA); Marcajul de conformitate
al Regatului Unit (UK Conformity Assessed,
UKCA); Oznaka ocjene sukladnosti sa
zakonima UK-a (UKCA); Oznaka za ocenu
usaglašenosti za UK (UKCA); Σήμανση UKCA
(UK Conformity Assessed); Маркировка за
съответствие с изискванията на Обединеното
кралство (UKCA); Birleşik Krallık
Uygunluk Değerlendirmesi (UKCA) işareti;
გაერთიანებული სამეფოს შესაბამისობა
შეფასებული (UKCA) მარკირებით; Uff-
árávaldaságért megítélt brit termék
(UKCA) jelölés; UK Conformity Assessed
(UKCA) nişanı; Маркировка оценки
соответствия Великобритании (UKCA);
Penandaan UK Conformity Assessed (UKCA);
Tanda Pematuhan Dinilai UK (UKCA); 連合王
国適合性評価済 (UKCA) マーキング; 영국 적
합성 평가 (UKCA) 마크; 英國合格評定 (UKCA)
標誌; 英国合格評定 (UKCA) 标志;

סימן הערכת תאימות בבריטניה (UKCA)

غالباً في أي بلد ابقيت في عمل لم للعمل حدة (UKCA)

UK Responsible Person
Atos Medical UK Ltd Tottle Road
Cartwright House
Nottingham
Nottinghamshire NG2 1RT
England United Kingdom



Triman symbol and Infotri for France; Triman-Logo und Infotri für Frankreich; Triman- en Info-tri-symbool voor Frankrijk; Signalétique Triman et info-tri pour la France; Logo Triman e Infotri per la Francia; Símbolo Triman e Infotri para Francia; Símbolo Triman e Infotri para a França; Triman-symbol och Infotri för Frankrike; Triman-symbol og Infotri for Frankrig; Triman-symbol og Info-Tri for Frankrike; Triman-symboli ja Infotri-ohjeet Ranskaa varten; Triman tákn og Infotri fyrir Frakkland; Trimani sümbol ja Infotri Prantsusmaal; Triman simbols un Infotri Francijai; Prancūzijai skirtas „Triman“ simbolis ir „Infotri“; Symbol Triman a Infotri pro Francii; Triman szimbólum és Infotri Franciaország esetében; Symbol Triman a Infotri pre Francúzsko; Simbol Triman in Infotri za Francijo; Symbol Triman i Infotri dla Francji; Simbolul Triman și Infotri pentru Franța; Simbol Triman i oznaka Infotri za Francusku; Simboli Triman i Infotri za Francusku; Σύμβολο Triman και Infotri για τη Γαλλία; Символ Triman и Infotri за Франция; Fransa için Triman sembolü ve Infotri; Երևանի քաղաքի և Infotri պիտակը Ֆրանսիայի համար; Triman simvolu və Fransa üçün Infotri; Символ Triman и Infotri для Франции; Simbol Triman dan Infotri untuk Prancis; Simbol Triman dan Infotri untuk Perancis; フランスのTriman記号とInfotri; 프랑스용 Triman 기호 및 Infotri; 法國 Triman 標誌和分類中心; 法国 Triman 标志和分类信息;

ממל Triman ו-Infotri עבור צרפת

رمز Triman و Infotri للفرنسا

THIS PAGE IS DELIBERATELY LEFT EMPTY

THIS PAGE IS DELIBERATELY LEFT EMPTY





11604, 2023-05-17

Atos
atosmedical.com



Atos Medical AB
Kraftgatan 8, SE-242 35 Hörby, Sweden
Tel: +46 (0)415 198 00 • info@atosmedical.com

© Coloplast A/S. All rights reserved.
Atos and the Atos Medical logo are trademarks of Coloplast A/S.